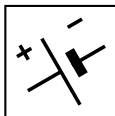


171506882/0

05/2024

MPS 100 Li 20 S



- IT** Asta telescopica per potatrice a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Телескопичен прът за резачка с акумулаторна батерия
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Teleskopska šipka za obrezivač na baterije
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Teleskopická tyč pro akumulátorovou prořezávací pilu
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Teleskopskaft til beskærsav med batteri
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Teleskopstange für Akku-Hochentaster
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Τηλεσκοπικός άξονας για κλαδευτήρι μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Extension pole for Pruning saw
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Barra telescópica para podadora por batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Akuga oksalõikuri teleskoopvars
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Pidettyvä jatkokappale akkuoksaasaan
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Perche télescopique d'élagage à batterie
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Teleskopski štap za obrezivač s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Teleszkópos rúd akkumulátoros metsző szerszámhoz
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumulatorinio genėtuvo ilginamasis strypas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Teleskopiskais kāts akumulatora atzarošanas ierīcei
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Телескопски столб за режење што работи на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Telescopische stang voor snoei-inrichting met accu-toevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Teleskopstang for batteridrevet hekktrimmer
INSTRUKSJØNSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Wysięgnik teleskopowy do okrzesywarki na baterie
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Haste telescópica para podadora com bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Tijă telescopică pentru ferăstrău de elagaj cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Телескопическая штанга для аккумуляторного секатора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Teleskopická tyč pre akumulátorovú prerezávaciu pílu
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Teleskopska palica za žago za obrezovanje na baterijski pogon
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

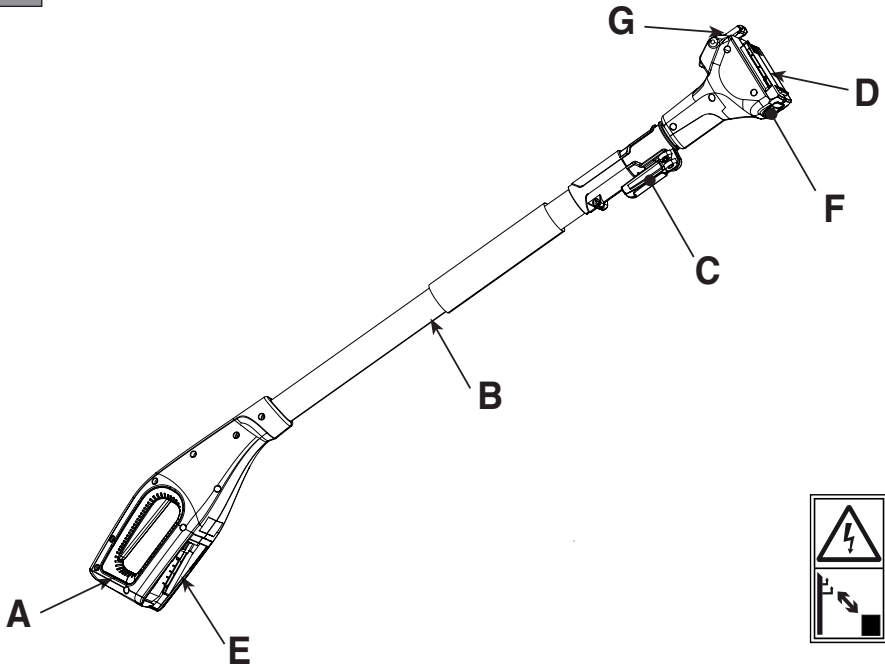
SR Teleskopska drška za orezivač na baterije
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Teleskopstång för batteridrivnen beskärningssåg
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

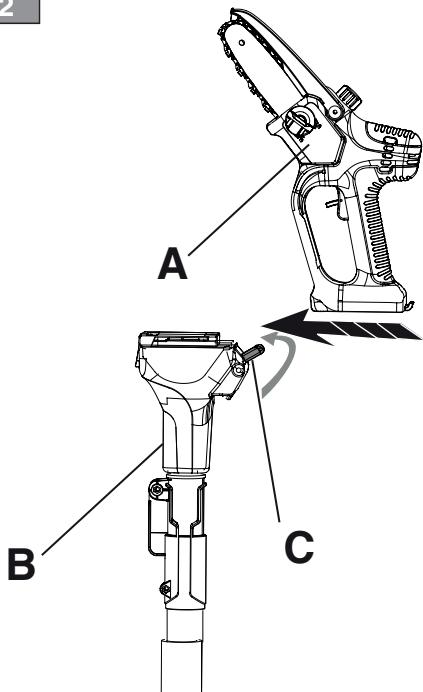
TR Batarya beslemeli teleskopik budama makinesi
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

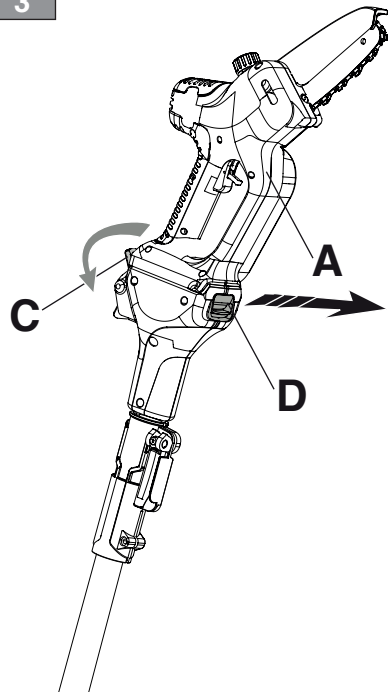
1

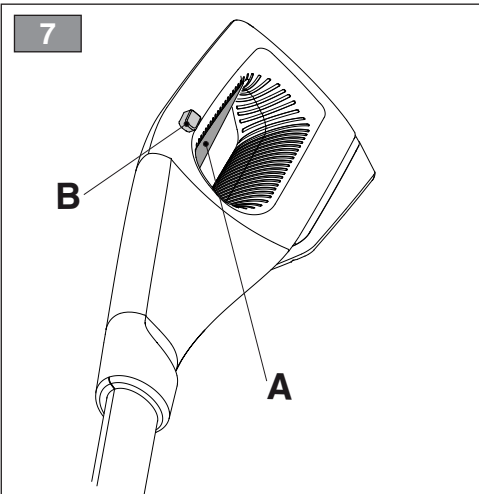
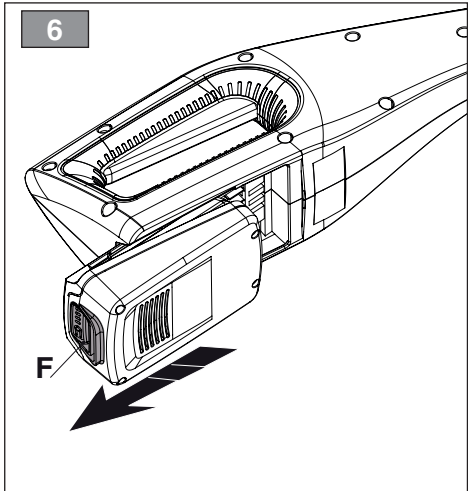
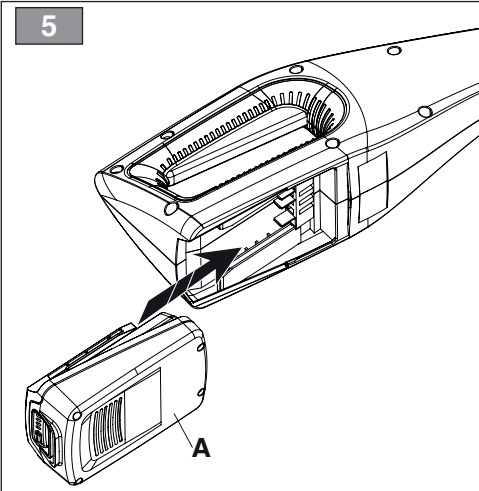
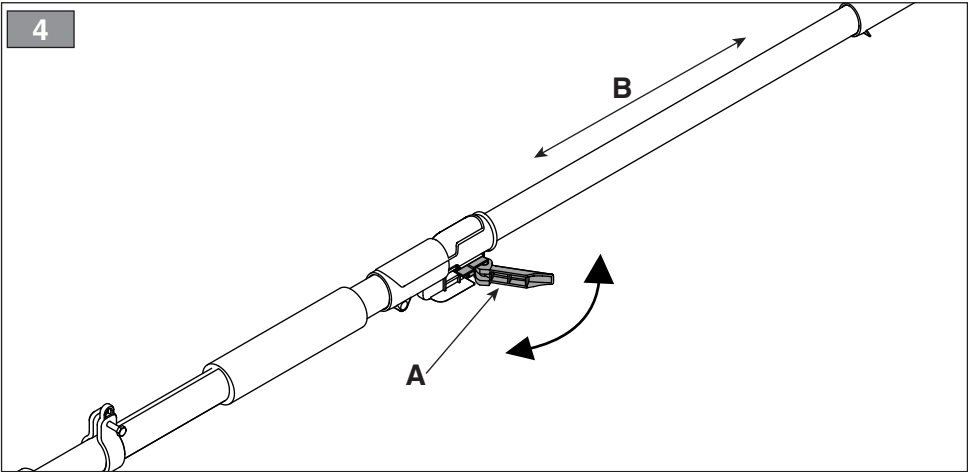


2



3








OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
3. SEZNÁMENÍ S VÝROBKEM	3
3.1 Popis VÝROBKU	3
3.2 Hlavní součásti (obr. 1):.....	3
3.3 Bezpečnostní symboly (obr. 1)	3
4. MONTÁŽ	3
4.1 Montáž prořezávacího zařízení.....	3
4.2 Demontáž Odvětvovacího zařízení.....	3
4.3 Prodloužení TYČE.....	3
4.4 AKUMULÁTOR.....	3
5. OVLÁDACÍ PRVKY	4
5.1 Páka ovládání plynu (obr. 7.A).....	4
5.2 Pojistné tlačítko plynu (obr. 7.B)	4

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

1.1 JAK ČÍST NÁVOD

POZNÁMKA nebo **DŮLEŽITÁ INF.** *Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé předem uvedené informace, a to za cílem vyhnouti se poškození stroje a způsobení škod.*


Symbol  poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

- Zvýrazněné odstavce s rámečkem
- tvořeným šedými tečkovanými čarami
- označují charakteristiky volitelného
- příslušenství, které není součástí všech
- modelů dokumentovaných v tomto návodu.
- Zkontrolujte, zda je konkrétní charakteristika
- součástí požadovaného modelu.

Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pozici sedící obsluhy.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

 **UPOZORNĚNÍ** *Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.*

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte, abyste do nich v budoucnu mohli nahlédnout.

Výraz „elektrické nářadí“, citovaný ve varováních, se vztahuje na vaše zařízení napájené z elektrické sítě (s kabelem) nebo napájené z akumulátoru (bez kabelu).

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlený.** *Prostory, které nejsou uklizené nebo jsou tmavé, usnadňují nehody.*
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu.** *Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
- c) **Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** *Rozptýlení mohou způsobit ztrátu kontroly.*

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Zabraňte styku těla s ukostřenými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky.** *Riziko zásahu elektrickým proudem se zvyšuje při ukostřeném nebo uzemněném těle.*
- b) **Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokrému prostředí.** *Voda, která pronikne do elektrického nářadí, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

3) Osobní bezpečnost

- a) **Při použití elektrického nářadí buďte opatrní, dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** *Okamžik nepozornosti při použití elektrického nářadí může způsobit vážné osobní ublížení na zdraví.*
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle.** *Použití ochranných prostředků, jako je maska proti prachu, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, snižuje riziko osobního ublížení na zdraví.*
- c) **Zabraňte náhodnému uvedení do chodu. Před vložením akumulátoru, uchopením nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je zařízení vypnuto.** *Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo montáž akumulátoru s vypínačem v poloze „ON“ (ZAPNOUT) usnadňuje nehody.*
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odložte všechny klíče a seřizovací nástroje. Klíč nebo nástroj, který zůstane ve styku s otáčející se součástí stroje, může způsobit osobní ublížení na zdraví.**
- e) **Nevyklánějte se. Neustále udržujte vhodné opření a rovnováhu.** *To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.*
- f) **Vhodně se oblečte. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Vlasy a oblečení udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se součástí.**
- g) **Pokud existují součásti určené pro připojení k zařízením na extrakci a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a používány vhodným způsobem.** *Použití těchto součástí může snížit rizika související s prachem.*
- h) **Nedovolte, abyste se si při používání stroje stali neopatrnými a ignorovali bezpečnostní zásady elektrického nářadí.** *Nedbalý úkon může způsobit vážná zranění v průběhu frakce sekundy.*

⚠ POZOR! U všech ostatních bezpečnostních prvků vycházejte ze specifikací popsaných v návodu dodaném se strojem.

2.2 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Během pracovní činnosti se do prostředí dostává určité množství oleje potřebného pro mazání řetězu; používejte proto výhradně biodegradabilní oleje, specifické pro tento druh použití. Použití minerálního oleje nebo oleje pro motory způsobí vážné škody na životním prostředí.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalových materiálů, poškozených dílů nebo jakékoliv položky s výrazným dopadem na životní prostředí; Tento odpad by neměl být hozen do koše, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která poskytnou recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s místními platnými předpisy.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

3. SEZNÁMENÍ S VÝROBKEM

3.1 POPIS VÝROBKU

Tato prodlužovací tyč je určena speciálně pro akumulátorové řetězové prořezávací zařízení „SPS 100 Li 20 S“.

Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionálních operátorů. Je určen pro použití „domácími kutily“.

3.2 HLAVNÍ SOUČÁSTI (obr. 1):

- A. Zadní rukojeť
- B. Přední rukojeť.
- C. Zajišťovací páka prodloužení tyče
- D. Uložení prořezávacího zařízení
- E. Uložení akumulátoru.
- F. Zajišťovací hák prořezávacího zařízení
- G. Pojistné tlačítko akumulátoru

! **UPOZORNĚNÍ** *Abyste snížili riziko zásahu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte prodlužovací tyč v blízkosti elektrického vedení.*

! **UPOZORNĚNÍ** *Při používání prodlužovací tyče vždy používejte obě ruce.*

! **UPOZORNĚNÍ** *Při používání prodlužovací tyče vždy používejte ochrannou přilbu.*

3.3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY (OBR. 1)

Na výrobku se nacházejí různé symboly. Význam jednotlivých symbolů:



NEBEZPEČÍ! Zásah elektrickým proudem. Udržujte vzdálenost nejméně 15 m od kabelů visutých elektrických vedení. Během použití zařízení udržujte osoby nebo domácí zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m!

4. MONTÁŽ

4.1 MONTÁŽ PROŘEZÁVACÍHO ZAŘÍZENÍ

! **Před provedením montáže zkontrolujte, zda akumulátor není vložen do svého uložení. (odst. 4.4)**

1. Zasuňte prořezávací zařízení (obr. 2.A) do ovládací tyče (obr. 2.B) .
2. Zavřete zajišťovací hák (obr. 2.C).

! **Pravidelně kontrolujte spojky kvůli ujistění se o jejich dokonalém utažení.**

4.2 DEMONTÁŽ ODVĚTVOVACÍHO ZAŘÍZENÍ

! **Před vyjmutím prořezávacího zařízení nechte vychladnout motor.**

Pro demontáž odvětvovacího zařízení (obr. 3.A):

1. Opřete ovládací tyč na zem.
2. Otevřete zajišťovací hák (obr. 3.C).
3. Stiskněte pojistné tlačítko (obr. 3.D).
4. Vytáhněte prořezávací zařízení.

4.3 PRODLOUŽENÍ TYČE

1. Otevřete pojistnou páku tyče (obr. 4.A).
2. Potáhněte nebo zatlačte tyč (obr. 4.B) až do dosažení požadované délky;
3. Zavřete zajišťovací páku tyče.

! **Pravidelně kontrolujte spojky kvůli ujistění se o jejich dokonalém utažení.**

4.4 AKUMULÁTOR

• **Pro vložení akumulátoru:** zatlačte akumulátor na doraz (obr. 5.A) do jeho uložení, dokud neuslyšíte „kliknutí“, při kterém dojde k zajištění akumulátoru v určené poloze a k sepnutí elektrického kontaktu.

• **Vyjmutí akumulátoru:** stiskněte pojistné tlačítko (obr. 6.F), které se nachází v akumulátoru, a vytáhněte jej.

5. OVLÁDACÍ PRVKY

5.1 PÁKA OVLÁDÁNÍ PLYNU (obr. 7.A)

Umožňuje uvést prořezávací zařízení do činnosti.

5.2 POJISTNÉ TLAČÍTKO PLYNU (obr. 7.B)

Umožňuje požit páku ovládání plynu (obr. 7.A).

POZNÁMKA *Použití páky ovládání plynu (obr. 7.A) je možné pouze při stisknutí pojistného tlačítka plynu (obr. 7.B).*

DŮLEŽITÁ INF. *Vše o stroji:*

- bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat;

- použití;

- údržba;

- skladování;

- servis;

- záruční krytí;

je popsáno v návodu k stroji.